

Gebrauchsanweisung

Multicast[®] Printer

Instructions for use
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones para el uso

DeguDent
A Dentsply International Company

Multicast® Printer

D	Gebrauchsanweisung	3
GB	Instructions for use	6
F	Mode d'emploi	9
I	Istruzioni per l'uso	12
E	Instrucciones para el uso	15

Gebrauchsanweisung

Multicast[®] Printer

Lieferumfang

Zum Lieferumfang des Multicast Printers gehören:

1 Druckermodul	1 Ersatzpapierrolle
1 Sechskantschlüssel	1 Mignonzelle 1,5V

Lieferbares Zubehör

Ersatzfarbband REF 2351 1404	Ersatzpapierrolle REF 2351 1405
------------------------------	---------------------------------

Technische Daten

Spannungsversorgung	5 V (über Multicast compact)
Leistungsaufnahme	10 W
Umgebungstemperaturen	4 ° bis 40 °C
Lagertemperaturen	-20 ° bis 60 °C
Abmessungen (h x b x t)	100 x 120 x 170 mm
Gewicht	ca. 22 N

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Installation und Inbetriebnahme sorgfältig durch. Beachten Sie in jedem Fall die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung. Der Multicast Printer darf nur mit Originalersatzteilen und Zubehör betrieben werden. Nur so sind die angegebenen Leistungsdaten erreichbar und die erforderliche Betriebssicherheit gegeben. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, damit Kurzschlüsse vermieden werden und das Gerät nicht beschädigt wird.

Anschluss des Multicast Printers

- Schalten Sie Multicast compact aus. Ziehen Sie die Schutzkappe an der 25-poligen Schnittstelle (1) der Multicast compact ab.
- Entfernen Sie die beiden Befestigungsschrauben (2) und nehmen Sie das Abdeckblech (3) ab.
- Schrauben Sie den Multicast Printer an die Stelle des Abdeckbleches und schließen Sie das Druckerkabel (4) an die Schnittstelle (1) der Multicast compact an.

Einbau der Batterie

Für die Ausgabe von Datum und Uhrzeit im Gießprotokoll muss die Uhr der Multicast compact aktiviert werden.

Die Aktivierung erfolgt durch Einlegen der Batterie in das Bedienteil. Hierdurch wird sichergestellt, dass die Uhr auch nach dem Abschalten des Gerätes weiterläuft.

- Schalten Sie hierzu Ihre Multicast compact aus.
- Entfernen Sie die beiden Befestigungsschrauben (5) des Bedienteils und ziehen Sie das Bedienteil (6) vorsichtig nach oben ab.
- Legen Sie die 1,5V Mignonzelle in das Batteriefach (7) des Bedienteils ein. Beachten Sie die im Batteriefach angegebene Polarität.
- Setzen Sie das Bedienteil wieder in die Bediensäule (8) ein und schrauben Sie es mit Hilfe der beiden Befestigungsschrauben (5) fest. Achten Sie darauf, dass das Verbindungskabel (9) beim Einsetzen des Bedienteils nicht eingeklemmt wird.
- Stellen Sie Datum und Uhrzeit, wie im Kapitel 3.5 Ihrer Multicast compact Gebrauchsanweisung beschrieben, ein.

Inbetriebnahme

Schließen Sie den Multicast Printer, wie in Abschnitt 6 beschrieben, an die Multicast compact an. Schalten Sie die Multicast compact ein.

Der Multicast Printer schaltet automatisch auf Betriebsbereitschaft. Die Betriebsbereitschaft wird durch eine grüne Leuchtdiode signalisiert. Nach jedem Guss erfolgt automatisch der Ausdruck des Gießprotokolls.

Mit der „SEL“-Taste kann die Betriebsbereitschaft des Printers jederzeit ein- oder ausgeschaltet werden.

Mit der Papiervorschubtaste „LF“ wird der Papiervorschub ein- oder ausgeschaltet. Die Betriebsbereitschaft muss hierzu ausgeschaltet werden.

Umbau des Bedienteils

Der Multicast Printer ist für die Aufnahme des Bedienteils vorbereitet. Das Versetzen des Bedienteils von der Bediensäule auf den Printer ermöglicht den Einsatz der Multicast compact auch unter einem niedrigeren, weit nach vorn ragenden Regalsystem.

Möchten Sie Ihr Bedienteil versetzen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Schalten Sie vor dem Umbau des Bedienteils Ihre Multicast compact aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Lösen Sie die beiden Befestigungsschrauben (10) der Abdeckung (11) und nehmen Sie die Abdeckung nach oben ab.
- Entfernen Sie die beiden Befestigungsschrauben (5) des Bedienteils und ziehen Sie das Bedienteil (6) vorsichtig nach oben aus der Bediensäule (8) heraus.
- Ziehen Sie den Stecker des Verbindungskabels (9) am Bedienteil ab und legen Sie das Kabel in die Bediensäule (8).
- Verschließen Sie nun die Bediensäule (8) mit der Printerabdeckung (11). Achten Sie darauf, dass das Verbindungskabel (9) beim Einsetzen der Abdeckung nicht eingeklemmt wird.
- Schrauben Sie die beiden Befestigungsschrauben (5) wieder in die Bediensäule ein.
- Stecken Sie den Stecker des Verbindungskabels (9) an das Bedienteil (6) an und setzen Sie das Bedienteil in den Printer ein. Schrauben Sie die beiden Befestigungsschrauben (10) wieder

in die vorgesehenen Bohrungen des Printers. Achten Sie darauf, dass das Verbindungskabel beim Einsetzen des Bedienteils nicht eingeklemmt wird.

Wechseln der Papierrolle

- Schließen Sie den Drucker wie in Abschnitt 6 beschrieben an und schalten Sie die Multicast compact ein.
- Schalten Sie die Druckbereitschaft des Printers aus. Drücken Sie hierzu die „SEL“-Taste (12), so dass die grüne Bereitschaftslampe erlischt.
- Schalten Sie den automatischen Papiervorschub durch Betätigen der Papiervorschubtaste „LF“ (13) ein.
- Lösen Sie das Gehäuse durch Drehen des Verriegelungsknopfes (14) und ziehen Sie den Drucker nach vorne ab.
- Fädeln Sie die neue Papierrolle in den Aufnahmeschlitz (15) ein.
- Achten Sie beim Einlegen auf einen sauber geschnittenen Papieranfang und die richtige Abwickelrichtung der Papierrolle.
- Ist das Papier über die Abrisskante hinaus eingezogen, so schalten Sie den automatischen Papiervorschub durch Betätigen der Papiervorschubtaste „LF“ (13) wieder aus und legen die Papierrolle in die Papierhalterung(16).
- Schieben Sie das Gehäuse von vorne wieder auf die Halterung a) ein und klappen Sie das Gehäuse nach unten b). Achten Sie darauf, dass das Gehäuse wieder richtig auf dem Verriegelungsknopf (14) einrastet.

Wechseln des Farbbandes

- Nehmen Sie die Abdeckung (17) des Multicast Printers ab. Drücken Sie hierzu die Abdeckung unten mit einem Schraubendreher vorsichtig nach vorne ab.
- Entfernen Sie das alte Farbband, indem Sie auf die linke untere Ecke der Farbbandkassette (18) drücken.
- Setzen Sie die neue Farbbandkassette ein. Fädeln Sie zuerst die linke, dann die rechte Seite ein. Das Papier muss sich zwischen Farbband und Kassette befinden.
- Drücken Sie die Abdeckung wieder auf.

Behebung von Störungen

Nach dem Guss erfolgt kein Ausdruck des Gießprotokolls.

- **Überprüfen Sie, ob Ihr Printer richtig angeschlossen ist.**
Beim Einschalten der Multicast compact sollte die grüne Bereitschaftsanzeige des Printers automatisch eingeschaltet werden. Die Druckbereitschaft lässt sich durch Drücken der „SEL“-Taste ein- und ausschalten.
- **Überprüfen Sie, ob das Gießprotokoll bei Ihrer Multicast compact eingeschaltet ist.**
Die Voreinstellung für das Gießprotokoll muss auf „intern“ eingestellt sein. Wie Sie das Gießprotokoll einschalten, erfahren Sie in Kapitel 4.7 Ihrer Multicast compact Gebrauchsanweisung.
- **Überprüfen Sie, ob der Drucker richtig arbeitet.**
Aktivieren Sie den Selbsttest des Multicast Printers, indem Sie beim Einschalten der Multicast compact für einige Sekunden die „SEL“-Taste des Printers gedrückt halten. Der Ausdruck erfolgt durch Loslassen der „SEL“-Taste.
Die Schwärzung des Ausdruckes lässt nach.
- **Überprüfen Sie das Farbband.** Der Wechsel des Farbbandes ist in Abschnitt 11 beschrieben.

Instructions for use

Multicast[®] Printer

Scope of delivery

The scope of delivery of the Multicast Printer includes:

1 printer module	1 spare paper roll
1 hexagon key	1 round cell 1.5V

Accessories available

spare ribbon REF 2351 1404	spare paper roll REF 2351 1405
----------------------------	--------------------------------

Technical data

Voltage supply	5 V (via Multicast compact)
Power consumption	10 W
Ambient temperatures	4 °C to 40 °C
Storage temperatures	-20 °C to 60 °C
Dimensions (h x w x d)	100 x 120 x 170 mm
Weight	approx. 22 N

General information

Carefully read these instructions for use prior to installation and putting into operation. The information contained in these operating instructions must be adhered to. The Multicast Printer must only be operated with original spare parts and accessories. Only in this way the performance data provided can be achieved and the required operating safety is ensured. Protect the unit against moisture to avoid short circuits and damage to the unit

Connecting the Multicast Printer

- Switch off the Multicast compact. Remove the protective cap from the 25-pole port (1) of the Multicast compact.
- Screw off the two fixation screws (2) and remove the cover plate (3).
- Fasten the Multicast Printer instead of the cover plate and connect the printer cable to the interface (port) (1) of the Multicast compact.

Inserting the battery

In order to print out date and time in the casting protocol, the clock of the Multicast compact must be activated.

The clock is activated by inserting the battery into the control element. This ensures that the clock will continue to run even after the unit has been switched off.

- For this purpose switch off the Multicast compact.
- Remove the two fixation screws (5) of the control element and remove the control element (6) by pulling it upward carefully.
- Insert the 1.5 V round cell into the battery case (7) of the control element. Please observe the polarity indicated in the battery case.
- Reinsert the control element into the control pillar (8) and screw it home with the two fixation screws (5). Make sure that the connecting cable (9) will not be wedged in while inserting the control element.
- Set date and time in accordance with the information provided in the operating instructions of your Multicast compact.

Putting the printer into operation

Connect the Multicast Printer to the Multicast compact as described in chapter 6. Switch on the Multicast compact.

The Multicast Printer will automatically switch to operation mode. The operation mode is indicated by a green LED. After each casting process operation mode of the printer can be activated or deactivated at any time. With the paper feed button „LF” the paper feed is switched on or off. For this purpose the printer must be offline.

Moving the control element

The Multicast Printer is prepared to receive the control element. Moving the control element from the control pillar to the Printer allows the use of the Multicast compact even under a low rack system. If you would like to move your control element, the following steps are required:

- Prior to moving the control element switch off your Multicast compact and unplug the unit.
- Loosen the two fixation screws (10) of the cover (11) and remove the cover by gently pulling it upward.
- Remove the two fixation screws (5) of the control element and pull out the control element (6) from the control pillar (8).
- Pull off the plug of the connecting cable (9) from the control element and place the cable into the control pillar (8).
- Close the control pillar (8) with the printer cover (11). Make sure that the connecting cable will not be wedged in when inserting the cover.
- Screw the two fixation screws (5) in the control pillar again.
- Connect the plug of the connecting cable (9) with the control element (6) and insert the control element into the Printer. Make sure that the connecting cable will not be wedged in when inserting the control element.

Exchanging the paper roll

- Connect the printer as described in chapter 6 and switch on the Multicast compact.
- Deactivate operation mode of the Printer. For this purpose press the „SEL”-button (12) so that the green LED goes out.

- Activate the automatic paper feed by pressing the paper feed button „LF“ (13).
- Remove the housing by turning the locking button and pull off the printer to the front.
- Thread the new paper roll in the slot (15).
- Cleanly cut beginning of the paper roll and correct direction of unwinding must be ensured when inserting the paper.
- If the paper is fed beyond the tear-off edge, deactivate the automatic paper feed by pressing the paper feed button „LF“ (13) again and place the paper roll into the paper holder (16).
- Slide the housing back onto the support a) and lower the housing b). Make sure that the housing correctly engages on the locking button (14).

Exchanging the ribbon

- Remove the cover (17) of the Multicast Printer.
For this purpose carefully press the bottom of the cover to the front with a screwdriver.
- Remove the old ribbon by pressing on the lower left corner of the ribbon cartridge (18).
- Insert the new ribbon cartridge. First thread in the left and then the right side. The paper must be between the ribbon and the cartridge.
- Put on the cover again.

Elimination of errors

After casting no casting protocol is printed out:

- **Check whether your Printer has been connected correctly.**
When switching on the Multicast compact the green LED of the Printer should be automatically switched on. The operation mode can be activated or deactivated by pressing the „SEL“ button.
- **Check whether the casting protocol has been activated in your Multicast compact.**
The presetting for the casting protocol must be set to „intern (internal)“. Chapter 7 of the operating instructions of your Multicast informs you how to activate the casting protocol.
- **Check if your printer functions properly.**
Activate the automatic test function of the Multicast Printer by pressing down the „SEL“ button for a few seconds. The printout starts as soon as the button is released.
- **The density of the printout is decreasing.**
- **Check the ribbon.**
Chapter 11 informs you how to exchange the ribbon.

Mode d'emploi

Multicast[®] Printer

Etendue des fournitures

L'étendue des fournitures de l'imprimante Multicast comprend:

1 module d'impression
1 clé à six pans

1 rouleau de papier de rechange
1 mini-batterie mignon 1,5 V

Accessoires livrables

ruban de rechange **REF 2351 1404**

rouleau papier rechange **REF 2351 1405**

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique
Puissance absorbée
Températures ambiantes
Températures de stockage
Dimensions (h x l x p)
Poids

5 V (par le Multicast compact)
10 W
4° à 40 °C
-20° à 60 °C
100 x 120 x 170 mm
env. 22 N

Recommandations générales

Avant l'installation et la mise en service, veuillez lire attentivement le mode d'emploi. Il est absolument nécessaire d'observer les recommandations du mode d'emploi. Faire fonctionner l'imprimante Multicast uniquement avec des pièces de rechange et des accessoires originaux. Ce n'est que de cette façon que les données de rendement peuvent être atteintes et la sécurité de service assurée.

Veuillez protéger l'appareil contre l'humidité, afin d'éviter des courts-circuits et des dommages à l'appareil.

Branchement de l'imprimante Multicast

- Mettre le Multicast compact, l'arrêt. Retirer la protection de l'interface à 25 pôles (1) du Multicast compact.
- Retirer les deux vis de fixation (2) et enlever la tôle de recouvrement (3).
- Vissez l'imprimante Multicast à la place de la tôle de recouvrement et branchez le câble d'imprimante (4) à l'interface (1) du Multicast compact.

Mise en place de la batterie

Pour émettre la date et l'heure dans le rapport de coulée, il faut que l'horodateur du Multicast compact soit activé.

L'activation se fait par la mise en place de la batterie dans l'élément de commande. Ainsi, on est assuré que l'horodateur continue à marcher quand l'appareil est à l'arrêt.

- A cet effet, mettre le Multicast compact à l'arrêt.
- Enlever les deux vis de fixation (5) de l'élément de commande et tirer prudemment l'élément de commande (6) vers le haut.
- Mettre une batterie Mignon 1,5 V dans le boîtier de la batterie (7) de l'élément de commande. Veuillez observer la polarité indiquée dans l'espace à batterie.
- Remettre l'élément de commande à nouveau dans la colonne de commande (8) et le fixer à nouveau à l'aide des deux vis de fixation (5). Veiller à ne pas coincer le câble de connexion (9) lors de la mise en place de l'élément de commande.
- Régler la date et l'heure tel qu'indiqué au chapitre 3.5 du mode d'emploi de votre Multicast compact.

Mise en service

Brancher l'imprimante Multicast au Multicast compact comme décrit au chapitre 6. La disponibilité opérationnelle est signalée par une petite lampe lumineuse verte. Après chaque coulée, l'impression du rapport de coulée se fait automatiquement.

A l'aide de la touche „SEL“ la disponibilité opérationnelle de l'appareil peut à tout moment être connectée ou déconnectée. Avec la touche d'avancement de papier „LF“, l'avancement du papier est connecté ou déconnecté. A cet effet, la disponibilité opérationnelle doit être mise à l'arrêt.

Déplacement de l'élément de commande

L'imprimante Multicast est prête pour recevoir l'élément de commande. Le déplacement de l'élément de commande sur l'imprimante permet l'utilisation du Multicast compact également dans un système d'étagères allant largement en avant. Si vous désirez changer votre élément de commande de place, veuillez procéder comme suit:

- Avant de procéder au déplacement de l'élément de commande, mettre votre Multicast compact, l'arrêt et le débrancher.
- Desserrer les deux vis de fixation (10) du couvercle (11) et retirer le couvercle vers le haut.
- Enlever les deux vis de fixation (5) de l'élément de commande et tirer l'élément de commande (6) prudemment vers le haut en le sortant de la colonne de commande (8).
- Retirer la prise du câble de connexion (9) de l'élément de commande et poser le câble dans la colonne de commande (8).
- Maintenant, fermer la colonne de commande (8) à l'aide du couvercle de l'imprimante (11). Veiller à ce que le câble de connexion (9) ne soit pas coincé lors de la mise en place du couvercle.
- Vissez à nouveau les deux vis de fixation (5) dans la colonne de commande.
- Enfoncer la prise mâle du câble de connexion (9) dans l'élément de commande (6) et placer l'élément de commande dans l'imprimante. Visser à nouveau les deux vis de fixation (10) dans les alésages prévus de l'imprimante. Veiller à ne pas coincer le câble de connexion lors de la mise en place de l'élément de commande.

Changement du rouleau de papier

- Connecter l'imprimante tel que décrit au chapitre 6 et mettre le Multicast compact en circuit.
- Déconnecter la disponibilité à l'impression de l'imprimante. A cet effet, appuyer sur la touche „SEL“ (12), de sorte que la lampe de disponibilité verte s'éteigne.
- Mettre l'avancement automatique de papier en marche en actionnant la touche d'avancement de papier „LF“ (13).
- Desserrer le boîtier en tournant le bouton de verrouillage (14) et tirer l'imprimante vers l'avant.
- Enfiler le nouveau rouleau de papier dans la fente (15) prévue à cet effet.
- En mettant le papier en place, veiller à ce que le début du rouleau soit coupé droit et qu'il se déroule dans la bonne direction.
- Quand le papier est une fois tiré au delà de l'arête servant à l'arracher, mettre à nouveau l'avancement automatique du papier à l'arrêt en appuyant sur la touche d'avancement de papier „LF“ (13) et placer le rouleau de papier dans son support (16).
- Poussez le boîtier à nouveau de l'avant dans son support a) et faites revenir le boîtier vers le bas b). Veiller à ce que le boîtier s'enclenche à nouveau correctement sur le bouton de verrouillage (14).

Changement du ruban encre

- Retirer le boîtier (17) de l'imprimante Multicast.
A cet effet, à l'aide d'un tourne-vis appliqué dans le bas du boîtier, faire prudemment avancer le boîtier vers l'avant.
- Enlever l'ancien ruban en appuyant sur le coin gauche inférieur de la cassette à ruban encre (18).
- Mettre la nouvelle cassette de ruban encre en place. Enfiler tout d'abord le côté gauche et ensuite le côté droit. Le papier doit se situer entre le ruban encre et la cassette.
- Remettre à nouveau le boîtier en place.

Remédier aux dysfonctionnements

Après la coulée, il n'y a pas d'impression du rapport de coulée.

- **Vérifier, si votre imprimante est connectée correctement.**
Lors de la mise en marche du Multicast compact, la lampe de disponibilité verte de l'imprimante devrait être automatiquement mise en marche. La disponibilité à l'impression se met en marche et à l'arrêt en appuyant sur la touche „SEL“.
 - **Vérifier si le rapport de coulée de votre Multicast compact est connecté.**
Le pré réglage pour le rapport de coulée doit être réglé sur „interne“. Au chapitre 4.7 du mode d'emploi de votre Multicast compact vous trouverez comment mettre le rapport de coulée en marche.
 - **Vérifier si l'imprimante fonctionne correctement.**
Activer l'auto-test de l'imprimante Multicast en appuyant durant quelques secondes sur la touche „SEL“ du Multicast compact pendant que vous le mettez en marche. L'impression aura lieu quand vous n'appuyez plus sur la touche „SEL“.
- La couleur des impressions s'estompe.**
- **Contrôler le ruban encre.** Le remplacement du ruban encre est décrit au chapitre 11.

Istruzioni per l'uso

Multicast[®] Printer

Entità di consegna

L'entità di consegna del Multicast Printer include:

1 modulo stampante	1 un rotolino di carta
1 chiave esagonale	1 batteria mignon 1,5 V

Accessorio disponibile

Nastro per stampante REF 2351 1404	Rotollino di carta REF 2351 1405
---	---

Dati tecnici

Alimentazione di tensione:	5 V (attraverso Multicast compact)
Potenza assorbita:	10 W
Temperature ambientali:	4 °C - 40 °C
Temperature di magazzinaggio:	-20 °C - 60 °C
Dimensioni (alt./lungh./prof.)	100 x 120 x 170 mm
Peso	ca. 22 N

Indicazioni generali

Leggere attentamente queste istruzioni d'uso prima di installare e mettere in funzione l'apparecchio. Rispettare in ogni caso le indicazioni raccomandate. Il Multicast Printer deve essere utilizzato solamente con i pezzi di ricambio e gli accessori originali. Solo a queste condizioni si possono raggiungere i dati indicati e di conseguenza può essere garantita la sicurezza di lavoro.

Allacciamento del Multicast Printer

- Spegnere la Multicast compact. Togliere il cappuccio di protezione dalla presa di 25 poli (1) della Multicast compact.
- Togliere le due viti di fissaggio (2) e la lamiera di copertura (3).
- Fissare il Multicast Printer al posto della lamiera ed inserire il cavo della stampante nella presa (1) della Multicast compact.

Inserimento della batteria

Per la stampa di data ed ora nel protocollo di fusione si deve attivare l'orologio della Multicast compact.

L'attivazione avviene attraverso l'inserimento della batteria nella plancia di comando. In questo modo si garantisce il funzionamento dell'orologio anche ad apparecchio spento.

- Spegnerla Multicast compact.
- Togliere le due viti di fissaggio (5) della plancia di comando (6) e sollevarla con cautela verso in alto.
- Inserire la batteria mignon di 1,5 V nell'apposito supporto (7). Rispettare la polarità indicata.
- Riinserire la plancia di comando nella colonna di comando (8) e fissare tutto con le viti (5) di fissaggio. Fare attenzione di non impigliare il cavo di collegamento (9) durante quest'operazione.
- Impostare la data e l'ora come descritto al capitolo 3.5 nelle istruzioni d'uso della Vostra Multicast compact.

La messa in funzione

Collegare il Multicast Printer con la Multicast compact come descritto in capitolo 6. Accendere la Multicast compact.

Il Multicast Printer si mette automaticamente in posizione pronto per l'uso. Questa posizione viene segnalata da un diodo verde acceso. Dopo ogni fusione effettuata automaticamente segue la stampa del protocollo.

Attivando il tasto „SEL” in ogni momento la posizione „pronto per l'uso” della stampante può essere attivata o disattivata. Attivando il tasto „LF” si accende o si spegne l'avanzamento della carta. La posizione „pronto per l'uso” in questo momento deve essere disattivata.

Modifica della plancia di comando

Il Multicast Printer è predisposto per l'inserimento diretto della plancia di comando. Lo spostamento della plancia di comando dalla colonna direttamente sul Multicast Printer permette l'uso della Multicast compact anche sotto un pensile basso e sporgente.

In caso si effettui questa modifica consigliamo di procedere come segue:

- Prima di iniziare le modifiche spegnere la Multicast compact togliere la spina dalla rete elettrica.
- Togliere le due viti di fissaggio (10) del coperchio (11) e sollevarlo verso in alto.
- Togliere le due viti di fissaggio (5) della plancia di comando e rimuovere la plancia di comando (6) con cautela dalla colonna di comando (8).
- Staccare la spina del cavo di collegamento (9) nella parte della plancia di comando e mettere tutto all'interno della colonna (8).
- Chiudere la colonna di comando (8) con il coperchio del Printer (11). Evitare che il cavo venga impigliato.
- Collegare la spina del cavo di collegamento (9) con la plancia di comando (6) ed inserire la plancia sul Printer. Avvitare le due viti di fissaggio (10) nelle apposite forature del Printer. Evitare che il cavo venga impigliato durante l'operazione di fissaggio.

Cambio del rotolino di carta

- Allacciare la stampante secondo le indicazioni descritte al capitolo 6 ed accendere la Multicast compact.

- Spegner la posizione „pronto per l'uso" del Printer premendo il tasto „SEL" (12) finchè si spegne la lampadina verde.
- Inserire l'avanzamento automatico della carta tramite il tasto „LF" (13).
- Liberare la cassa dal supporto girando il bottone d'arresto (14) e togliere la stampante verso avanti.
- Infilare la carta del nuovo rotollino nella fessura (15).
- Rispettare che la carta nell' nserimento sia tagliata precisamente e messa inel senso di svolgimento corretto.
- A carta infilata completamente, spegnere l'avanzamento automatico della carta attivando il tasto „LF" (13) ed inserire il rotollino nel suo sostegno (16).
- Reinserire la cassa anteriormente sullo sostegno a) e piegarla verso in basso b). Assicurarsi che il Printer s'incastri bene sul bottone di chiusura.

Cambio del nastro

- Rimuovere la parte frontale (17) del Multicast Printer da sotto, sollevandola verso avanti con cautela utilizzando un cacciavite.
- Togliere il nastro consumato premendo sull'angolo sinistro in basso della cassetta (18).
- Inserire il nastro sostitutivo infilando prima la parte sinistra poi la destra. La carta deve trovarsi tra nastro e cassetta.
- Applicare il coperchio frontale.

Eliminazione di guasti

Dopo la fusione non si effettua la stampa del protocollo.

- **Controllare se il Printer è collegato in modo corretto.**
Accendendo la Multicast compact, il dispositivo verde del Printer si dovrebbe accendere automaticamente. La posizione „pronto per l'uso" si lascia attivare e disattivare con l'aiuto del tasto „SEL".
- **Controllare se il comando „stampa di un protocollo" nella Vostra Multicast compact è attivato.**
La predisposizione base per la realizzazione di un protocollo deve essere impostata nella posizione „intern" (interno). L'impostazione del protocollo di fusione si trova nel capitolo 4.7 nelle istruzioni d'uso della Vostra Multicast compact.
- **Controllare il funzionamento senza problemi della stampante.**
Attivare l'autotest del Multicast Printer premendo nel momento dell'accensione per alcuni secondi il tasto „SEL" del Printer. Lasciando il tasto si effettua la stampa.
Il colore della stampa diminuisce.
- **Controllare il nastro.** La sostituzione del nastro è descritta al capitolo 11.

Instrucciones para el uso

Multicast[®] Printer

Volumen de suministro

El volumen de suministro del Multicast Printer abarca:

1 Módulo de la impresora	1 Rollo de papel de recambio
1 Llave hexagonal	1 Célula Mignon de 1,5 V

Accesorio suministrable

Cinta de recambio REF 2351 1404	Rollo de papel de pedido REF 2351 1405
--	---

Datos técnicos

Abastecimiento de la tensión	5 V (mediante Multicast compact)
Absorción de potencia	10 W
Temperaturas ambientales	4 °C a 40 °C
Temperaturas de almacenamiento	-20 °C a 60 °C
Medidas (altura/ancho/profundidad)	100 x 120 x 170 mm
Peso	aprox. 22 N

Informaciones generales

Sírvanse leer cuidadosamente estas instrucciones de trabajo antes de la instalación y puesta en servicio. Por favor, manténganse en todo caso a las advertencias de estas informaciones de trabajo. El Multicast Printer sólo debe accionarse con las piezas de recambio y accesorio originales. Sólo de esta manera se alcanzarán los datos de funcionamiento indicados y la seguridad de servicio necesaria. Protéjase el aparato de la humedad para evitar cortocircuitos y daños del aparato.

Conectar el Multicast Printer

- Desconecte el Multicast compact. Saque la tapa de protección en el punto de corte 25-polar (1) del Multicast compact.
- Quite los dos tornillos de fijación (2) y saque la chapa de protección (3).
- Atornille el Multicast Printer en el lugar de la chapa de protección y conéctese el cable de la impresora (4) en el punto de corte (1) del Multicast compact.

Instalar la batería

Para la edición de la fecha y la hora en la documentación de colado hay que activar el reloj del Multicast compact.

La activación se realiza colocando una batería en la parte de mandos. Así queda asegurado que el reloj sigue marchando también con el aparato desconectado.

- Para ello se desconecta el Multicast *compact*.
- Quite ahora los dos tornillos de fijación (5) de la parte de mandos y saque cuidadosamente la parte de mandos (6) tirándola hacia arriba.
- Coloque una célula „Mignon“ de 1,5 V en la casilla de baterías (7) de la parte de mandos. Obsérvese la polaridad indicada en la casilla de baterías.
- Coloque la parte de mandos de nuevo en la columna de mandos (8) y atornille la misma con los dos tornillos de fijación (5). Tenga cuidado que el cable de conexión (9) no se apriete al colocar la parte de mandos.
- Determinése la fecha y la hora, como queda explicado en el párrafo 3.5 de las informaciones de trabajo para el Multicast compact.

Puesta en servicio

Conéctese el Multicast Printer con el Multicast compact como queda explicado en el párrafo 6.

Conéctese el Multicast compact. El Multicast Printer automáticamente está a disposición para el servicio. La disposición al servicio será indicada por una luz verde. Después de cada proceso de colado automáticamente será impresa la documentación del colado.

Mediante la tecla „SEL“ la disposición a servicio del Printer en cada momento puede conectar o desconectarse.

Mediante la tecla para el avance del papel „LF“ se activa y desactiva el avance del papel. Para ello ha de desconectarse la disposición a servicio.

Transposición de la parte de mandos

El Multicast Printer está preparado para el apoyo de la parte de mandos. La transposición de la parte de mandos desde la columna de mandos al Printer posibilita la utilización del Multicast compact también debajo de un sistema bajo de estantes que asoma mucho hacia delante. Actúe de la siguiente manera:

- Antes de empezar con la transposición de la parte de mandos ha de desconectarse el Multicast compact y el enchufe a la red del mismo.
- Elimine los dos tornillos de fijación (10) de la tapa de protección (11) y saque la tapa tirándola hacia arriba.
- Elimine los dos tornillos de fijación (5) de la parte de mandos y saque la parte de mandos (6) de la columna de mandos (8) tirándola cuidadosamente hacia arriba.
- Quite el enchufe del cable de conexión (9) en la parte de mandos y coloque el cable en la columna de mandos (8).
- Cierre la columna de mandos (8) con la tapa de protección del Printer (11). Tener cuidado que el cable de conexión (9) no se apriete al colocar la tapa.
- Atornille los dos tornillos de fijación (5) otra vez en la columna de mandos.
- Conecte el enchufe del cable de conexión (9) con la parte de mandos (6) y coloque la parte de mandos en el Printer. Atornille los dos tornillos de fijación (10) en los taladros previstos del Printer. Tener cuidado que el cable de conexión no se apriete al colocar la parte de mandos.

Cambiar el rollo de papel

- Conecte la impresora como queda explicado en el párrafo 6 y conecte luego el Multicast compact.
- Desconecte la disposición a servicio del Printer pulsando la tecla „SEL” (12), la luz verde se apaga.
- Conecte el avance automático de papel pulsando la tecla para el avance de papel „LF” (13).
- Suelte la caja girando el botón de cierre (14) y saque la impresora tirándola hacia delante.
- Enhile el rollo nuevo de papel por la ranura de entrada (15).
- Obsérvense siempre que el comienzo del rollo de papel tenga un corte exacto y la dirección de desarrollo esté correcto.
- En el caso de que el papel se haya arrastrado hacia dentro del canto de corte desconecte el avance de papel otra vez pulsando la tecla para el avance de papel „LF” (13) y coloque el rollo de papel en el soporte para el papel (16).
- Coloque la caja desde delante otra vez sobre el soporte a) y mueva la caja hacia abajo b). Obsérvese que la caja enclave otra vez firmemente sobre el botón de cierre (14).

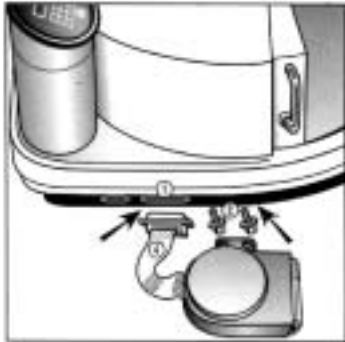
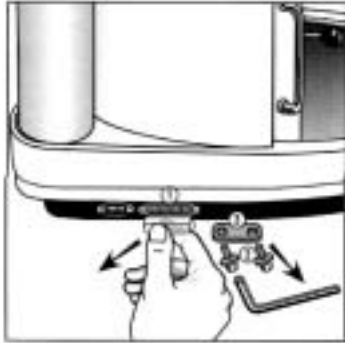
Cambiar la cinta

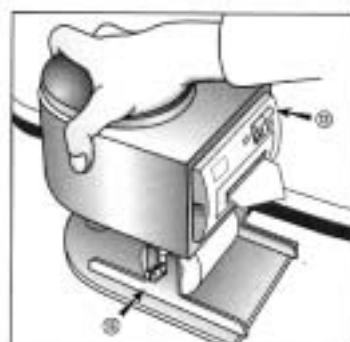
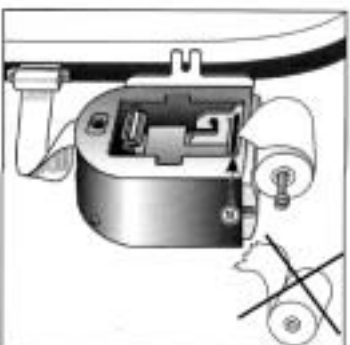
- Quite la tapa (17) del Multicast Printer. Para ello se quita cuidadosamente la tapa empujando la parte inferior de la misma con un destornillador hacia delante.
- Elimine la cinta vieja apretando el canto izquierdo abajo del chasis de la cinta (18).
- Coloque la nueva cinta posicionando primero la parte izquierda y luego la derecha. El papel ha de encontrarse entre la cinta y el chasis.
- Coloquese de nuevo la tapa.

Supresión de perturbaciones

No se realiza una impresión de la documentación después del colado.

- **Compruebe si el Printer ha sido instalado de la debida manera.**
Al conectar el Multicast compact la luz de control verde del Printer debería encenderse automáticamente. La disposición a la impresión puede ser activada y desactivada mediante la tecla „SEL”.
- **Compruebe si la documentación del colado del Multicast compact está activada.**
El preajuste para la documentación de colado ha de ajustarse a la posición „intern”. En el párrafo 4.7 de las Instrucciones de trabajo del Multicast compact queda explicado detalladamente como ha de activarse la documentación de colado.
- **Compruebe si la impresora funciona debidamente.**
Actívese la autoprueba del Multicast Printer pulsando la tecla „SEL” unos segundos al conectar el Multicast compact. Al soltar la tecla „SEL” se efectúa la impresión.
El grado de negro disminuye.
- **Compruebe la cinta.**
En el párrafo 11 queda explicado el cambio de la cinta.





50572232/a

www.degudent.com

DeguDent GmbH
P.O. Box 1364 · 63403 Hanau
GERMANY
www.degudent.com

DeguDent
A Dentsply International Company